

ORQUESTA SINFÓNICA DE XALAPA
Martin Lebel, Director Titular

BARBER — DVORAK

SERENATA

Rodrigo Sierra Moncayo- Director Invitado

CONCIERTO DIDÁCTICO
UNIVERSITARIO

DIC.
02-03
10:00

DIC.
04 TLAQNÁ,
CENTRO
CULTURAL
20:30

WWW.ORQUESTASINFONICADEXALAPA.COM





Universidad Veracruzana
Secretaría de Desarrollo Institucional
Dirección General de Difusión Cultural

Dra. Sara Ladrón de Guevara González
RECTORA

Dra. María Magdalena Hernández Alarcón
SECRETARIA ACADÉMICA

Mtro. Salvador F. Tapia Spinoso
SECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Dr. Octavio Agustín Ochoa Contreras
SECRETARIO DE DESARROLLO INSTITUCIONAL

Mtro. Rafael Alcalá Hinojosa
DIRECTOR GENERAL DE DIFUSIÓN CULTURAL

Mtro. Rey Alejandro Conde Valdivia
DIRECTOR DE GRUPOS ARTÍSTICOS

Mtro. Martin Lebel
DIRECTOR TITULAR OSX

PROGRAMA

Samuel Barber

Mutaciones de Bach, para ensamble
de metales y timbales (6')

CORNOS: Daniel Flores, Suriel Valencia, Keith Eitzen, Francisco Hinojosa
TROMPETAS: Jeffrey Smith, Bernardo Medel, Jalil Jorge Eufrazio, Victor
López / **TROMBONES:** John Stringer, Jakub Dedina, Alejandro López
TUBA: Eric Fritz / **TIMBALES:** Rodrigo Álvarez

Antonin Dvořák

Serenata para instrumentos de aliento,
violoncello y contrabajo (26')

Moderato, quasi marcia

Tempo di minueto – Trio. Presto

Andante con moto

Finale. Allegro molto

OBOES: Bruno Hernández, Itzel Méndez / **CLARINETES:** Osvaldo Flores,
Juan Manuel Solís / **FAGOTES:** Armando Salgado, Elihu Ortiz /
CONTRAFAGOT: Jesús Armendáriz / **CORNOS:** Daniel Flores, Suriel Valencia,
Keith Eitzen / **VIOLONCELLO:** Maurilio Castillo / **CONTRABAJO:** Benjamín
Harris

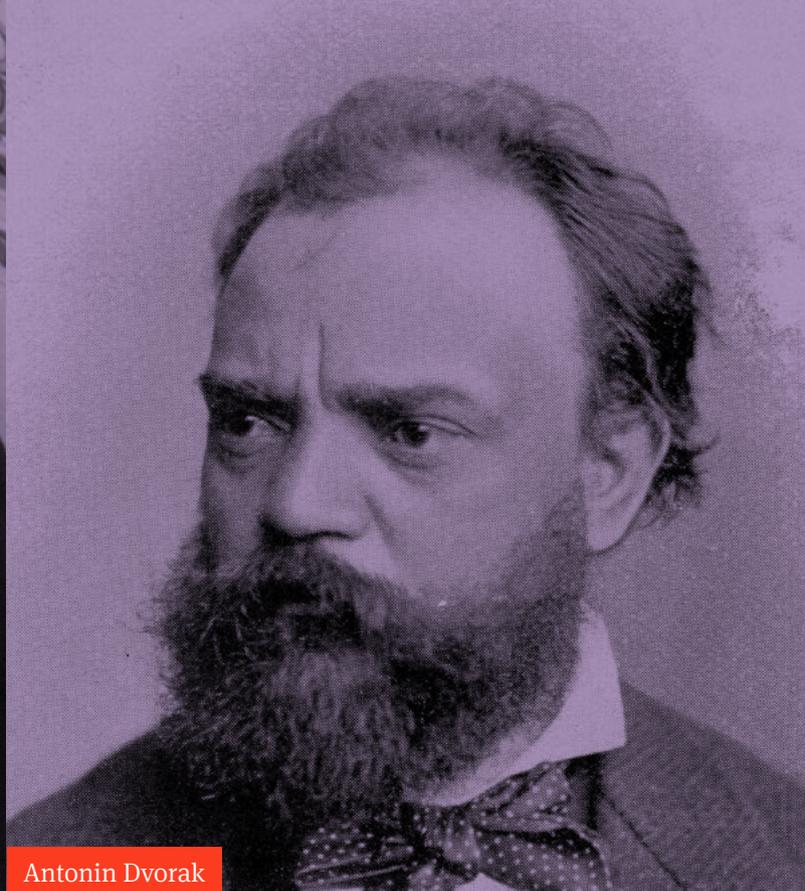
Rodrigo Sierra Moncayo, Director Invitado



NOTAS AL PROGRAMA



Samuel Barber, fotografía de Carl Van Vechten (1944)



Antonin Dvorak

Samuel Barber (1910-1981) es uno de los compositores estadounidenses más respetados e interpretados, en Europa y Norteamérica, desde mediados del siglo XX. A lo largo de su carrera persiguió un estilo tonal, cargado de lirismo, de marcada inspiración vocal, intenso, expresivo en las emociones. Nació en West Chester, Pensilvania, en el seno de una familia acomodada residente en Estados Unidos desde la Guerra de Independencia (1775-83). Varios de sus familiares poseían un gran talento musical. Barber se interesó por la música a temprana edad y comenzó a componer a los siete años. A los catorce, comenzó a estudiar en el afamado Instituto Curtis de Philadelphia, donde se destacó en composición, voz y piano. El estilo musical de Barber es diverso y versátil. Buena parte de su obra está inspirada en algunas referencias literarias, pero principalmente en sus propias experiencias; desde 1966 dividía su tiempo entre Santa Cristina (Italia) y Nueva York, luchando contra la depresión, el alcoholismo y profundos bloqueos creativos que afectaban su productividad. No obstante, su obra está poblada de canciones, óperas, obras orquestales y pianísticas, muchas de las cuales tienen estilos muy contrastantes. Casi todas sus obras publicadas ingresaron al canon del repertorio musical poco después de que las compusiera, y en la actualidad muchas de ellas continúan presentándose con

éxito. **Mutaciones de Bach (1967)** se trata de una breve secuencia de transformaciones musicales sobre el himno luterano *Christe, du Lamm Gottes* (Cristo, cordero de Dios) de 1528 –muchas veces llamado el *Agnus Dei* alemán–, pieza muy utilizada para variaciones y exploraciones sonoras por compositores como J.S. Bach, Pachelbel y Mendelssohn. La pieza de Barber comienza tal y como fue armonizada en 1604 por Joachim Decker, posteriormente pasa a la armonización que hizo J.S. Bach en el coral de su cantata *Du wahrer Gott und Davids Sohn* (Tú, verdadero Dios e hijo de David), BWV 23; seguida del breve preludio coral XXI del *Pequeño libro para órgano* (Orgelbüchlein, BWV 599–644) de J.S. Bach; citando de paso, del mismo Bach, el recitativo *Ach! gehe nicht vorüber* (Ah, no pases de largo) también de la cantata BWV 23; para concluir con una repetición de la versión antigua del coral. Esta obra, la única que Barber escribió para ensamble de metales, fue estrenada el 7 de octubre de 1968 en Nueva York, por la *American Symphony Orchestra* bajo la dirección de Leopold Stokowski. No hay información de que la pieza haya sido encargada a Barber, lo que implica que decidió emprender este proyecto como un ejercicio creativo –juntando fragmentos de Decker y de Bach– para sus propios intereses musicales, capturando así, en una breve composición, un ejemplo de potencial musical y de relevancia histórica.

El compositor checo **Antonin Dvořák (1841-1904)** fue hijo de un guitarrista aficionado. Desde niño convivió con zíngaros, rutenos y moravos; los sonidos de estas culturas le inspiraban. No es de extrañarse que cuando conoció las canciones negras e indias norteamericanas les rindiera un tributo, ya que entendía a estas culturas como los gitanos del nuevo mundo. En 1875, a sus 34 años ganó una beca del gobierno austriaco; Brahms había sido uno de los jueces. Así como Clara y Robert Schumann habían apoyado a Brahms –dando a conocer su talento, sus obras y presentándoles a su propio editor musical– de igual manera éste apoyó y acogió a Dvořák, quien a su vez admiraba la obra de Brahms, al grado de absorber su estilo sinfónico, adaptándolo a su personalidad y nacionalidad, creando así uno de los nacionalismos musicales icónicos del siglo XIX. Aunque es

más conocido por su repertorio sinfónico, Dvořák exploró también la ópera, el oratorio, la cantata y la música de cámara. Desde temprana edad, Dvořák cantaba, tocaba el violín, la viola, el piano y el órgano. La fascinación por antiguas tradiciones musicales, de raigambre popular, le granjeó a su obra cierto desdén y desinterés durante buena parte del siglo XX, justo por parecer demasiado popular, agradable. No obstante, Dvořák no sólo utilizaba directamente las melodías populares que le interesaban, además, las acoplaba magistralmente dentro de cualquier género que probaba, desde el folclor eslavo que evocan sus *Danzas Eslavas* –en imitación a las *Danzas Húngaras* de Brahms– al cancionero nativo americano y afroamericano cifrado en su novena sinfonía, *Del Nuevo Mundo*, cuyo movimiento lento está inspirado en un *spiritual* negro. En su obra, constantemente brotan melodías populares, entre hábiles orquestaciones y formas clásicas de la sinfonía, que abrevan del modelo beethoveniano. El origen de la **Serenata en Re menor, Op. 44, B. 77 (1878)** se remonta a principios de 1878, durante un viaje a Viena. Dvořák asistió a un concierto de la Filarmónica de Viena donde se interpretó la *Serenata en Si bemol mayor para instrumentos de viento*, de Mozart. Quedó tan fascinado con la obra que, a su regreso a Praga, inmediatamente comenzó una obra del mismo género, completándola en catorce días. Siguiendo el ejemplo de Mozart, Dvořák utilizó una instrumentación similar, agregando un violonchelo y un contrabajo para realzar la parte del bajo en el ensamble. Los cuatro movimientos de la obra están afincados en tradicionales marchas, danzas folklóricas como la *sousedska* –una lenta danza folklórica checa, en compás de 3/4–, el nocturno y la polka. Dvořák dedicó la obra al crítico de música berlinés Louis Ehlert en agradecimiento a la crítica positiva y promoción que hizo de sus *Danzas Eslavas*, lo que ayudó considerablemente a difundir la música de Dvořák en Alemania. En cuanto la *Serenata* se imprimió, Johannes Brahms se familiarizó con ella y la elogió como la mejor obra de Dvořák hasta ese entonces.

Axel Juárez



RODRIGO SIERRA MONCAYO
DIRECTOR INVITADO

Originario de la Ciudad de México, inició su formación musical a temprana edad estudiando órgano. Ingresó a la Escuela Nacional de Música (UNAM), matriculado en la licenciatura en piano con el maestro Aurelio León. Posteriormente ingresó a las cátedras de interpretación con el maestro Alejandro Ávila Uriza y con la maestra Ninowska Fernández Britto; con ésta última concluyó la carrera y efectuó estudios de música de cámara, graduándose con mención honorífica. También ha asistido a clases magistrales de piano, música de cámara y acompañamiento con Edith Ruiz, Ludovica Mosca y Brian Moll, entre otros.

Participó en repetidas ocasiones como pianista, clavecinista y percusionista con la Orquesta Sinfónica de la Escuela Nacional de Música y la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez, bajo la batuta de Sergio Cárdenas, Julio Viguera, José Guadalupe Reyes, Guillermo Salvador y Horacio Franco, presentándose en recintos tan importantes como la Sala Nezahualcōyotl del Centro Cultural Universitario (UNAM), Sala Xochipilli de la Escuela Nacional de Música, Auditorio Blas Galindo (Centro Nacional de las Artes), Biblioteca de México, entre otras. Formó parte del Taller de Dirección Orquestal del Sistema Nacional de Fomento Musical (CONACULTA) durante cuatro años (2011-2015), donde fungió como Director Asistente de la Orquesta Escuela Carlos Chávez. En este programa tomó clases de orquestación, análisis e historia con Jorge Torres Sáenz, Ricardo Miranda y Humberto Hernández Medrano.

Ha asistido a cursos magistrales de importantes directores orquestales como Samuel Pascoe, José Miramontes, José Luis Castillo, Kenneth Jean, Enrique Bâtiz, Leo Krämer, María Felicia Pérez, Fernando Ávila, Enrique Diemecke, Kenneth Kiesler, Lanfranco Marcelletti Jr., Tito Muñoz, Fernando Lozano y Michael Jinbo. Ha dirigido en diversos foros del país, como el Teatro de Bellas Artes, Sala Nezahualcōyotl, Teatro Degollado, Sala Silvestre Revueltas, Auditorio Blas Galindo y el Castillo de Chapultepec (CDMX), Sala de Conciertos Tlaqná (Xalapa), Sala Felipe Villanueva (Toluca), Auditorio de la Reforma (Puebla), Teatro José Pablo Moncayo (Guadalajara), Teatro Xicohtencatl (Tlaxcala) así como en los Estados Unidos, Bolivia e Italia.

Se ha presentado al frente de las Orquestas de Cámara de la Escuela Superior de Música, Sinfónica Juvenil Carlos Chávez, de Cámara de Bellas Artes, Sinfónica de Xalapa, Sinfónica del Estado de Tlaxcala, Sinfónica Juvenil del Estado de México, Sinfónica Juvenil de Zapopan, Sinfónica 5 de Mayo, Juvenil Universitaria Eduardo Mata, Filarmónica de la UNAM, Sinfónica de Aguascalientes, Sinfónica de Guanajuato, Filarmónica de la Ciudad de México, de Cámara de Ensenada y en los Estados Unidos ha dirigido las orquestas del Conductors Retreat at Medomak, del Waterville Valley Music Center y String Orchestra of Brooklyn (EUA); Filarmónica del Benevento y de Cámara Irpina (Italia) y de Cámara de Kazajistán. Su repertorio comprende obras de Bach, Beethoven, Bartók, Tchaikovsky, Dvorák, Barber, Brahms, Mozart, Revueltas, Sviridov, Schubert, Moncayo, Ponce, Brouwer, Angulo, Márquez, Charpentier, Bellini, Anderson, Wagner, Prokofiev, Mahler, Stravinsky, Schumann, Rachmaninov, Telemann, Händel, Vivaldi, De Machaut, Vivaldi, entre otros.

Actualmente es Director Artístico de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Zapopan y del Palacio de la Cultura y los Congresos (PALCCO) en Jalisco.



ORQUESTA
SINFÓNICA
DE XALAPA

Fundada en 1929, la Orquesta Sinfónica de Xalapa muestra el compromiso cultural de la Universidad Veracruzana. Desde hace muchos años se ha convertido en una de orquestas más reconocidas en el país, fruto del esfuerzo de muchos hombres y mujeres mexicanos y de diversas nacionalidades, que han reconocido en la música una de las más elevadas manifestaciones del espíritu humano.

Además de actuar en la capital veracruzana, la OSX se presenta frecuentemente en otras ciudades de la entidad y del país que le han valido numerosos reconocimientos realizados por instituciones académicas y artísticas, asociaciones civiles, ayuntamientos y gobiernos de los estados que han reconocido su labor de difusión musical.

Acompañada de un importante listado de directores titulares e invitados y de solistas de todo el mundo -entre los que destacan Pierre Fournier, Horacio Gutiérrez, Claudio Arrau, Mstislav Rostropovitch, Henryk Szering, Angélica Morales, Manuel Suárez, Emil Gilels, Ruggiero Ricci, Michael Rabin, Jorge Luis Prats, Alfred Brendel, Plácido Domingo, Piotr Paleczny, Konstanty Kulka, Rosario Andrade, Vladimir Spivakov, Norman Krieger, María Luisa Tamez, Carlos Prieto, Manuel Ramos, Richard Markson, Grant Johannesen, Olivia Gorra, Jorge Federico Osorio, Richard Stoltzman, Philippe Quint y Javier Camarena, entre otros.

Desde el 2020, la Orquesta Sinfónica de Xalapa es dirigida por el destacado maestro Martin Lebel, quien se ha propuesto acrecentar el acervo y el prestigio musical de la orquesta.

Con 91 años de antigüedad, la OSX presenta ininterrumpidamente dos temporadas de conciertos al año en la Sala de Conciertos, Tlaqná, Centro Cultural, catalogada como una de las mejores Salas de Conciertos de América Latina.



MÚSICOS OSX

VIOLINES PRIMEROS

Mikhail Medvid (Concertino) · Joaquín Chávez Quijano (Asistente) · Tonatiuh Bazán Piña · Luis Rodrigo García Gama · José Homero Melgar · Andrzej Zaremba · Luis Sosa Huerta · Alain Fonseca Rangel · Alexis Fonseca Rangel · Antonio Méndez Escobar · Eduardo Carlos Juárez · Anayely Olivares Romero · Melanie Asenet Rivera Gracia · Pamela Castro Ortigoza · Ilya Ivanov Gotchev · Rocío Luna (Interino).

VIOLINES SEGUNDOS

Juan Manuel Jiménez (Principal) · Félix Alanís Barradas (Asistente) · Estela Cuervo Vera · Adelfo Sánchez Morales · Elizabeth Gutiérrez Torres · Marcelo Dufrane McDonald · Borislav Ivanov Gotchev · Lázaro Jascha González · Ryszard Zerynger · Emilia Chtereva · Mireille López Guzmán · Joanna Lemiszka Bachor · David de Jesús Torres · Carlos Quijano · Valeria Roa (Interino).

VIOLAS

Yurii Inti Bullón Bobadilla (Principal) · Ana Catalina Ruelas Valdivia (Asistente) · Marco Antonio Rodríguez · Ernesto Quistian Navarrete · Eduardo Eric Martínez Toy · Andrei Katsarava Ritsk · Tonatiuh García Jiménez · Marco Antonio Díaz Landa · Jorge López Gutiérrez · Gilberto Rocha Martínez · Anamar García Salas.

VIOLONCELLOS

Yahel Felipe Jiménez López (Principal) · Teresa Aguirre Martínez · Rolando Dufrane McDonald · Alfredo Escobar Moreno · Ana Aguirre Martínez · Daniela Derbez Roque · Maurilio Castillo Sáenz · Inna Nassidze · Daniel Aponte Trujillo (Interino).

CONTRABAJO

Andrzej Dechnik (Principal) · Hugo G. Adriano Rodríguez (Asistente) · Ramón Ramírez Saucedo · Carlos Barquín Viveros · Enrique Lara Parrazal · Jorge Vázquez de Anda · Carlos Villarreal Elizondo · Benjamín Harris Ladrón de Guevara · Ari Samuel Guillermo Betancourt Fuentes (Interino).

FLAUTAS

Lenka Smolcakova (Principal) · Othoniel Mejía Rodríguez (Asistente) · David Alfonso Rivera (Flauta/Piccolo) · Erick Flores García (Interino).

OBOES

Bruno Hernández Romero (Principal) · Vladimir Antonio Escala Sandoval (Asistente Interino) · Laura Baker Bacon (Corno Inglés) · Itzel Méndez Martínez.

CLARINETES

Osvaldo Flores Sánchez (Principal) · Juan Manuel Solís · David John Musheff (Requinto) · José Alberto Contreras Sosa.

FAGOTS

Rex Gulson Miller (Principal) · Armando Salgado Garza (Asistente) · Elihu Ricardo Ortiz León · Jesús Armendáriz.

CORNOS

Eduardo Daniel Flores (Principal) · David Keith Eitzen · Tadeo Suriel Valencia · Larry Umipeg Lyon.

TROMPETAS

Jeffrey Bernard Smith (Principal) · Bernardo Medel Díaz (Asistente) · Jalil Jorge Eufrazio · Víctor Miguel López Morales (Interino).

TROMBONES

David Pozos Gómez (Principal) · John Stringer (Asistente) · Jakub Dedina. TROMBÓN BAJO: John Day Bosworth.

TUBA

Eric Fritz.

TIMBALES

Rodrigo Álvarez Rangel (Principal).

PERCUSIONES

Gerardo Croda Borges (Principal Interino) · Sergio Rodríguez Olivares · Alejandra Rodríguez Figueroa (Interino).

ARPA

Eugenia Espinales Correa.

PIANO

Jan Bratoz.

PERSONAL OSX

<i>Secretario Técnico</i>	Jorge López Gutiérrez
<i>Jefe del Dpto. de Administración</i>	Cyntia Aelyn Cruz Ochoa
<i>Jefe del Dpto. de Mercadotecnia</i>	Elsileny Olivares Riaño
<i>Asistente de la Dirección</i>	José Roberto Nava
<i>Jefe de Personal</i>	Eugenia Espinales Correa
<i>Bibliotecario</i>	José Luis Carmona Aguilar
<i>Secretaria de Mercadotecnia</i>	Marissa Sánchez Cortez
<i>Jefe de Foro</i>	Alfredo Gómez
<i>Diseño Gráfico</i>	Sinsuni Eleonoren Velasco Gutiérrez
<i>Productor Audiovisual</i>	Andres Alafita Cabrera
<i>Promoción y Redes Sociales</i>	Alejandro Arcos Barreda
<i>Relaciones Públicas y Mercadotecnia</i>	Enrique Hagmaier Espinoza
<i>Asistente de Secretaria Técnica</i>	Rita Isabel Fomperosa Guerrero
<i>Auxiliares Administrativos</i>	María del Rocío Herrera · Karina Ponce · Ana Medrano ·
<i>Auxiliares Técnicos</i>	Claudia Hernández Vásquez Gerardo Hernández · Martín Ceballos · Luis Humberto Oliva · Raúl Cambambia
<i>Auxiliares de Oficina</i>	José Guadalupe Treviño · Martín Sotelo
<i>Auxiliar de Biblioteca</i>	Macedonia Ocaña Hernández
<i>Intendente</i>	Julia Janet Ortiz Trujillo
<i>Servicio Social</i>	Zahid Romero Viveros · Gladis Pulido · Luis Fernando Bautista Velasco · Flor Itzel Cabrera Olmedo · Pamela Sosa García

PRODUCCIÓN UV

Raciel Damón Martínez Gómez
Director General de Comunicación Universitaria

Edgar Onofre Fernández Serratos
Director de Medios de Comunicación



RadioUV

Francisco Aragón Pale
Conducción, producción

Benjamín Castro Carreta
Microfonía, mezcla y grabación



TeleUV

Erasmó Hernández Demeneghi · Antonio Narváez H.
Producción

Andrés Álvarez · Rafael Peredo
Responsables Técnicos

Moisés Octavio Pérez
Video

Giovanni Pacheco · José Montaña
Aurelio Hernández · Gustavo Flores · Efraín Laurit
Camarógrafos

COPRODUCCIÓN



AMIGOS CORPORATIVOS OSX

DIAMANTE



PLATA



EL ADHESIVO **MÁS** SEGURO



BRONCE





[**Arte desde
el Interior**]

